

Short Stories with Peter: The Necklace by Guy de Maupassant (Abridged B1–B2 Level)

English learning resource · ES

Key words & expressions · English + Spanish

8 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

look the part

dar la imagen adecuada · tener el aspecto esperado

DEF

to have the appearance that people expect for a particular role or situation

This expression is about outward appearance, not ability or character. Someone can look the part without truly being suitable for the role.

ES

tener la apariencia que los demás esperan para una función o situación concreta

La expresión se refiere a la apariencia externa, no a la capacidad ni al carácter. Alguien puede dar la imagen adecuada sin ser realmente apto para el papel.

Mathilde believes that jewellery will help her look the part at the Ministry.

Mathilde cree que las joyas la ayudarán a dar la imagen adecuada en el Ministerio.

He wore a dark suit to look the part at the formal reception.

Se puso un traje oscuro para tener el aspecto esperado en la recepción formal.

2

beyond your means

por encima de tus posibilidades · fuera de tu alcance económico

DEF

more expensive than you can reasonably afford with the money available to you

Means here refers to financial resources. The common patterns are beyond your means and live beyond your means; the latter describes regularly spending too much.

ES

más caro de lo que puedes permitirte razonablemente con el dinero del que dispones

Means se refiere aquí a los recursos económicos. Son frecuentes beyond your means y live beyond your means; esta última describe el hábito de gastar demasiado.

The replacement necklace is far beyond the Loisels' means.

El collar de sustitución está muy por encima de las posibilidades de los Loisel.

A larger flat would be nice, but it is beyond our means at the moment.

Un piso más grande estaría bien, pero ahora mismo está fuera de nuestro alcance económico.



3

pay off a debt*saldar una deuda · terminar de pagar una deuda*

DEF

to finish repaying all the money that you owe

Pay off emphasises completion: after the final payment, nothing remains owed. Pay a debt may refer to one payment or to the whole process, but pay off normally signals the end.

ES

devolver por completo todo el dinero que se debe

*Pay off destaca que el proceso ha terminado: después del último pago no queda nada pendiente. Pay a debt puede referirse a un pago o al proceso, mientras que pay off suele señalar el final.**The Loiseles need ten years to pay off their debt.**Los Loisel necesitan diez años para saldar su deuda.**She hopes to pay off her student loan before she turns thirty.**Espera terminar de pagar su préstamo estudiantil antes de cumplir treinta años.*

4

take something at face value*aceptar algo sin cuestionarlo · tomar algo al pie de la letra*

DEF

to accept something exactly as it appears or is presented, without questioning whether it is true

The expression often implies that a closer examination might reveal a different reality. It can refer to objects, statements, statistics or people's behaviour.

ES

aceptar algo tal como parece o se presenta sin preguntarse si es realmente cierto

*La expresión suele sugerir que un examen más atento podría revelar otra realidad. Puede aplicarse a objetos, afirmaciones, estadísticas o comportamientos.**Everyone takes the necklace at face value and assumes that the diamonds are real.**Todos aceptan el collar tal como parece y dan por hecho que los diamantes son auténticos.**Do not take the advertisement at face value; read the conditions carefully.**No aceptes el anuncio sin cuestionarlo; lee atentamente las condiciones.*

5

lend someone something / borrow something from someone*prestar algo a alguien / tomar algo prestado de alguien*

DEF

to give something temporarily / to receive and use something temporarily before returning it

Lend follows the direction from owner to user: Jeanne lends Mathilde a necklace. Borrow follows the direction towards the user: Mathilde borrows a necklace from Jeanne. English learners often reverse them.

ES

dar algo temporalmente / recibir y utilizar algo temporalmente antes de devolverlo

*Lend va del propietario al usuario: Jeanne le presta un collar a Mathilde. Borrow va hacia el usuario: Mathilde toma prestado un collar de Jeanne. Es frecuente que los estudiantes los intercambien.**Jeanne lends Mathilde the necklace, and Mathilde borrows it for the evening.**Jeanne le presta el collar a Mathilde y Mathilde lo toma prestado para la velada.**Could you lend me your notes, or may I borrow them until tomorrow?**¿Podrías prestarme tus apuntes o puedo tomarlos prestados hasta mañana?*

6

attract attention*atraer la atención · llamar la atención*

DEF

to cause people to notice or become interested in someone or something

Attention is normally uncountable in this collocation. Attract attention can be intentional or accidental and may describe positive, negative or neutral notice.

ES

hacer que las personas se fijen o se interesen en alguien o algo

*Attention suele ser incontable en esta colocación. Attract attention puede ser intencionado o accidental y la atención puede resultar positiva, negativa o neutra.**At the Ministry, Mathilde attracts more attention than she ever imagined.**En el Ministerio, Mathilde atrae más miradas de las que jamás imaginó.**The bright sign attracted the attention of everyone passing the shop.**El cartel luminoso llamó la atención de todos los que pasaban ante la tienda.*

7

have something behind you*haber dejado algo atrás · haber superado algo*

DEF

to have finished or overcome a difficult experience so that it is now in the past

This metaphor presents a problem as something left on the road behind you. It commonly appears as put something behind you or the problem is behind you.

ES

haber terminado o superado una experiencia difícil de modo que ya pertenece al pasado

*La metáfora presenta el problema como algo que queda atrás en el camino. Son frecuentes put something behind you y the problem is behind you.**Mathilde feels proud because the debt is finally behind her.**Mathilde se siente orgullosa porque por fin ha dejado atrás la deuda.**Once the exam is behind you, you can relax for the weekend.**Cuando hayas dejado atrás el examen, podrás relajarte el fin de semana.*

8

If + past perfect, would have + past participle*si + pluscuamperfecto, habría + participio · tercer condicional*

DEF

a third conditional structure used to imagine a different result for a past situation that cannot now be changed

The if-clause describes the unreal past condition; the main clause describes its imagined consequence. It often expresses regret, criticism or reflection, but not a real future possibility.

ES

estructura del tercer condicional utilizada para imaginar un resultado distinto de una situación pasada que ya no puede cambiarse

*La oración con if describe la condición irreal del pasado y la principal, su consecuencia imaginada. Suele expresar arrepentimiento, crítica o reflexión, no una posibilidad futura real.**If Mathilde had told the truth, she would not have lost ten years of her life.**Si Mathilde hubiera dicho la verdad, no habría perdido diez años de su vida.**If we had checked the address, we would have arrived on time.**Si hubiéramos comprobado la dirección, habríamos llegado a tiempo.*